

臺灣省教育會校閱  
臺北市立大同國民學校編

中日對照  
注音明瞭

# 教學常用語

東方出版社印行

臺北市大同國民學校編著  
臺灣省教育會校訂

# 教學常用語

## 序

要想做一個優良的教師，不但要有淵博的學問和篤善的德行，並且要具有優良的教學法，而教學得法尤為重要。學問的表達，靠文字和語言，教學法的運用，則須專靠語言。因此，語言的運用，對一個教師的好壞，有極大的關係。

做一個教師，假使不善言辭，縱有極淵博的學問，也終難引起學生的學習興趣，而不能成爲一個優良的教師。想做個優良教師的，對於語言的練習和運用，必須時時加以注意。本會有鑑及此，早擬編輯教學常用語，以幫助本省教師的教學。適臺北市大同國民學校編成是書，交由本會校閱刊行，內容分單語，教學用語，聲音的描寫，佈置環境的標語例語，以及國語量詞等等。

本書由本會編輯組同人校閱，唯時間短促。或所難免有不完全的地方，尙望各方隨時賜教指正。

# 目次

- 一 關於學校內外教學訓練用語
- 二 關於出席欠席用語
- 三 關於清潔整齊用語
- 四 關於運動遊戲用語
- 五 關於授課須要用語
- 六 佈置環境標語例句
- 七 描寫聲音
- 八 國語量詞(數量名詞)

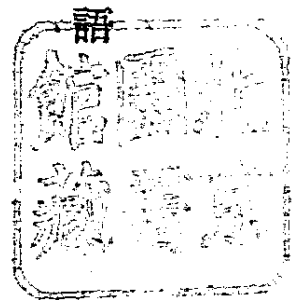
# 一 關於學校內外教學訓練用語

## 國語

- 1 先生（老師）早啊！
- 2 大家早啊！
- 3 再見再見（再會再會），明天見（明天會）
- 4 起立，敬禮，坐下。  
坐正了，（坐好了）。
- 不要看外面。
- 6 立正，頭別搖動（搖晃），不要看底下，稍息
- 7 不要說話（講話），大家看這裡！
- 8 第一列（排）站起來，第二列坐下。
- 9 不要吵嚷，肅靜一點。
- 10 到底你在做什麼呢？

## 日語

- 先生お早うございます。  
皆さんお早うございます。  
さやうなら。明日また。  
起立，敬禮，着席。  
真直ぐに坐りなさい。  
わき見をするな。  
氣を付け，頭を動かすな，下を見るな，休め。  
お話しをするな，こちらをこらんない。  
第一列お立ちなさい。第二列おかけなさい。  
騒ぐな。今少し靜かに。  
一體君は何をしてゐるか。



(南)

快來吧！

11 到這裡來！

12 回到那裡去！

13 到他那裡去！

14 在教室裡不要戴帽子。

15 摘下帽子來。

16 大家要筆直回去。

17 大家不要在壁上亂塗，教人看見很不好看。

18 每天要掛胸章來（啊）。

19 路上不要亂買東西吃。

20 不要（別）把牙露出來。

21 你要顧到別人，不要（別）太自私。

22 不要隨地吐痰。

早くおいで。

こちらへおいでなさい。

あちらへかへりなさい。

彼の所へ行きなさい。

教室内で帽子をかぶるな。

帽子を取りなさい。

皆道草をせずに真直かへりなさい。

皆壁に樂書をするな，大へん見つともないから。

毎日名札を付けておいでなさい。

道で買食ひをするな。

齒を出すな。

余り自分の事ばかりかまつてはいけな。他人の事

も少し考へるがいい。

無暗に痰を吐くな。

- 23 不要<sup>テ</sup>毀<sup>ク</sup>桌<sup>シヤ</sup>板<sup>バ</sup>，要<sup>シ</sup>愛<sup>シ</sup>護<sup>ス</sup>公<sup>コ</sup>共<sup>コ</sup>的<sup>テ</sup>東<sup>ト</sup>西<sup>シ</sup>。
- 24 吃<sup>ク</sup>飯<sup>ヘン</sup>的<sup>テ</sup>時<sup>ジ</sup>候<sup>コ</sup>要<sup>シ</sup>慢<sup>マン</sup>慢<sup>マン</sup>的<sup>ク</sup>咀<sup>ク</sup>嚼<sup>ク</sup>然<sup>シテ</sup>後<sup>ニ</sup>再<sup>ヒ</sup>吃<sup>ク</sup>（嚥<sup>ハ</sup>）下<sup>シ</sup>去<sup>ル</sup>。
- 25 帶<sup>ヒ</sup>了<sup>シ</sup>會<sup>ク</sup>費<sup>ヘイ</sup>來<sup>ル</sup>的<sup>ク</sup>按<sup>オ</sup>照<sup>シ</sup>（着<sup>テ</sup>）順<sup>ニ</sup>（次<sup>ニ</sup>）序<sup>ニ</sup>交<sup>ス</sup>出<sup>ス</sup>來<sup>ル</sup>吧<sup>ナ</sup>！
- 26 不要<sup>シ</sup>（別<sup>ニ</sup>）打<sup>ツ</sup>架<sup>ス</sup>了<sup>シ</sup>，要<sup>シ</sup>互<sup>ニ</sup>相<sup>ニ</sup>幫<sup>カ</sup>助<sup>ス</sup>才<sup>ニ</sup>對<sup>ス</sup>。
- 27 對<sup>シテ</sup>國<sup>クニ</sup>父<sup>フ</sup>遺<sup>イ</sup>像<sup>ゾウ</sup>鞠<sup>ク</sup>躬<sup>ク</sup>。
- 28 帶<sup>ヒ</sup>午<sup>ブ</sup>飯<sup>ヘン</sup>來<sup>ル</sup>了<sup>シ</sup>嗎<sup>ナ</sup>？
- 29 沒<sup>ク</sup>帶<sup>ヒ</sup>來<sup>ル</sup>的<sup>ク</sup>在<sup>キ</sup>下<sup>ノ</sup>午<sup>ノ</sup>一<sup>ノ</sup>點<sup>ノ</sup>以<sup>ト</sup>前<sup>ニ</sup>要<sup>シ</sup>到<sup>ル</sup>。
- 30 大<sup>ス</sup>家<sup>ノ</sup>快<sup>ク</sup>一<sup>ニ</sup>點<sup>ノ</sup>整<sup>ツ</sup>理<sup>ス</sup>，明<sup>メイ</sup>華<sup>カ</sup>你<sup>ニ</sup>把<sup>テ</sup>這<sup>ノ</sup>個<sup>ノ</sup>拿<sup>リ</sup>去<sup>ル</sup>吧<sup>ナ</sup>。
- 31 公<sup>コ</sup>家<sup>ノ</sup>的<sup>テ</sup>東<sup>ト</sup>西<sup>シ</sup>不<sup>レ</sup>能<sup>ズ</sup>隨<sup>ヒ</sup>便<sup>ニ</sup>用<sup>ス</sup>（動<sup>ク</sup>）。
- 32 覺<sup>カ</sup>得<sup>ル</sup>自<sup>レ</sup>己<sup>ノ</sup>不<sup>レ</sup>對<sup>シ</sup>就<sup>シテ</sup>要<sup>シ</sup>對<sup>シ</sup>人<sup>ニ</sup>家<sup>ノ</sup>表<sup>ス</sup>示<sup>ス</sup>歉<sup>ム</sup>意<sup>（道<sup>ク</sup>歉<sup>）</sup>）。</sup>
- 33 從<sup>テ</sup>廁<sup>（トイ）</sup>所<sup>（トコロ）</sup>出<sup>ス</sup>來<sup>ル</sup>的<sup>ク</sup>時<sup>ジ</sup>候<sup>コ</sup>，一<sup>ニ</sup>定<sup>シ</sup>要<sup>シ</sup>隨<sup>ヒ</sup>手<sup>ニ</sup>關<sup>ス</sup>門<sup>（カ）</sup>，還<sup>シテ</sup>要<sup>シ</sup>洗<sup>ス</sup>手<sup>（ト）</sup>。
- 34 父<sup>チチ</sup>母<sup>ハハ</sup>和<sup>ト</sup>老<sup>ラウ</sup>師<sup>シ</sup>說<sup>ク</sup>的<sup>ク</sup>話<sup>（ワタシ）</sup>，要<sup>シ</sup>嚴<sup>（シ）</sup>格<sup>（ク）</sup>（確<sup>（ク）</sup>實<sup>（ク）</sup>）地<sup>（ニ）</sup>遵<sup>（シ）</sup>從<sup>（ス）</sup>。
- 35 不<sup>レ</sup>要<sup>シ</sup>在<sup>キ</sup>背<sup>ノ</sup>後<sup>（カ）</sup>說<sup>ク</sup>人<sup>ノ</sup>家<sup>ノ</sup>的<sup>ク</sup>壞<sup>（ク）</sup>話<sup>（ワタシ）</sup>。

机のふたをこはすな、公共物を大切にしませう。

御飯はゆつくり咬んでから食へなさい。

會費を持つて來た人は順番に持つて來なさい。

喧嘩をするな。仲よく助け合ふんだよ。

國父の遺影に敬禮しませう。

辨當持つて來たかね。

持つて來ない者は午後一時迄に來なさい。

皆早く片付けませう。明華さんこれを持つて行つてくれませんか。

公の物は黙つて借りてはいけない。

悪いと思つたらあやまりなさい。

お便所から出たら必ず戸を閉めて又手を洗ひませう。

親や先生のおつしやつた事は素直にききませう。

人の後で悪口を言つてはいけません。

35 隊伍排成双行回去。

36 吃過午飯再做吧！

37 釦子（釦子）掉了要縫好。

38 上課的時候，不要東看西看的，要注意看前面。

39 從今以後大家要相親相愛的，不要打架。

40 不要穿木屐參加朝會。

41 這是在操場上檢到的。

42 三年甲班林芳明可以進去嗎？回去了。

43 風琴請借給我們用吧。

（請你把風琴借給我們用吧）

44 鐘一響，大家就要趕快進禮堂。

45 同學上講臺的時候要互相敬禮。

46 剛才講話的是誰呀？

四

二列に並んでかへりなさい。

お辨當食べてから又やりませう。

ボタンの取れてゐるのは縫つて來なさい。

勉強中はあつちこつち見ないで眞直前をこらんなさい

これから喧嘩をしないで仲よくして行きませう。

下駄を穿いて朝禮に出るな。

これは運動場で拾つたものです。

三年甲班の林芳明です。入つてようございますか、かへります。

へります。

どうぞオルガンを借して下さい。

鐘が鳴つたら皆早く講堂に入りなさい

級友が壇上につつたら互ひに禮をなさい。

さきお話しをしたのは誰だ。



- 47 奇怪，到底你有意思做嗎？
- 48 你們不要一面看書一面走路。
- 49 你爲什麼一下子哭一下子又笑了呢？
- 50 借來的東西「レ還給人家的時候必須要道謝。
- 51 在路上遇見老師的時候一定要敬禮。
- 52 不要在走廊跑。
- 53 听人家講話的時候，不要搖頭「レ愧腦的。
- 54 把手再向後面伸一點兒。
- 55 無論什麼事，都不要（別）着急，着急要（能）失敗的。
- 56 麻煩你明天替我到書局去買一本國語課本，可以嗎？
- 57 若不快做，等下會被老師責備。
- 58 佈告牌上有沒有新佈告，你們去看一看。

をかしいね。一體君はやる氣があるのか。  
 君達は歩きながら本を讀むな。  
 君はどうして泣いたり笑つたりするのか。  
 借りた物を他人に返す時はお禮を言ひなさい。  
 道で先生に出逢つたら必ず禮をするのよ。  
 廊下を走つてはいけない。  
 話を聽く時は頭をぐらく／＼させるな。  
 もう少し後の方へ手を振れ。  
 何事をするにもあはてるな。あはてるるとしくじるぞ。  
 御迷惑ですが。明日本屋へ行つて國語の教科書を買つて来てくれないかね。  
 はやくやらぬと後で先生に怒られるぞ。  
 掲示板に新しい事が書いてあるかどうか見に行つてご

59 進了禮堂你們是已經知道應該要肅靜，可是不知道爲了什麼大家老是要講話，這太不成話了。

60 這個書包在那兒拾到的？是誰的？

61 我的話要記在心裡（記住了）才好。

62 這麼點兒事你感覺辛苦了嗎？

63 好孩子無論什麼時候嘴都要合（閉）起來。

64 坐的時候，手要放在腿上才好。

65 嘴唇應該要閉起來。

66 我怎麼樣和（跟，對，同）你講，你的品行也（スベテ）不改那麼只能處罰你了。

67 順（按）着這條路走可以到什麼地方呀？你知道嗎？

らんなさい。

講堂に入つたらおしやべりしてならぬ事は知つてゐる筈なのに、君達は何時でもおしやべりをする。ほんといけない。

此の鞆は何處で拾つたのか、誰のだ。

私の話はしつかり心得ておくべきだよ。

これぐらいの事で苦しく思つてゐるのか。

お慥巧は何時でも口をしつかり結びませう。

坐つてゐる時は手はきちんともの上におきませう。

唇はきちんと閉めなさい。

どんなに言つても君の行儀は直らないねそれなら君を處罰するより外ない。

この道を行つたら何處に着くのか君知つてゐるかね。

68 你們不要（別）這麼大聲地叫，應該要安靜些才

對，不然要打擾人家了。

69 你們兩個人爲什麼打架呢？講給我听听看。

70 怎麼你又把碎紙丟散在教室裏呢？

71 就是寫錯，也不必馬上撕掉。

72 你該向級長道謝。

73 先生，您的國語字典可以借給我嗎？好（可以了）你拿去。

74 鐘響的時候，不管做什麼重要的工作，都要馬上停止，然後立正，同時把眼睛閉起來，這是本校的規矩。

75 沒有理由，我是不會說你們的，你們要自己好好

君達はこんなに大聲を張り上げるな、もつと靜かにしなくては人の邪魔になるよ。

君達二人はどうして喧嘩したのか。先生に話してごらんなさい。

どうして君は又紙屑を教室内に捨てるのか。

たとへ書き損なつたと言つてもすぐ破つてしまふ必要はない。

君は當然級長にお禮を言ふべきだ。

先生國語の字典を借していただけませんか。宜しい持つて行きなさい。

鐘が鳴つたらどんな大切な事をして居てもすぐに止めて、眞直ぐ立ち目を閉じるのが本校のきまりです。

先生がわけもなく君等を叱る道理はない。だから自分

的想一想，以後要留心才好。

76 你花了人家的錢難道有不還的道理麼？

77 早晚（遲早）總得要辦莫如早辦倒好。

78 我們時常走這條路上學去。

79 你的話太不誠實了，我听了不由得就生起氣來了。

80 有丟碗盃的沒有（嗎？）

81 級長，你到辦公室去，把我的桌子上的藍墨水盂，鋼筆，自來水筆拿來。

82 你還有弟兄在本校念書嗎？

83 不要（別）穿木屐或拖鞋來上學。

84 有騎自行車（腳踏車）上學的沒有？

でよく考へてこれから氣を付けて貰ひたい。

君は人の金を使つてまさか返さないと云ふ法はあるまいね。

どうせやらねばならぬ事なら、むしろ早く手を付けた方がよい。

私共は何時もこの道を通つて學校に参ります。

君の言葉が余りに不正直なのを聞いて私は自然怒つたんだよ。

碗を失くした人はありませんか。

級長事務室へ行つて私の机の上にあるインキ盃とペンと萬年筆を持つて來て下さい。

この學校にまた君の兄弟がゐますか。

下駄やスリッパで登校してはいけません。

自轉車で通學してゐる者はゐませんか。

85 喂我的脊梁，疼得不得了，給我抓一抓好不好？

86 家裏有安收音機的人把手舉起來。

87 你們不要亂彈鋼琴或風琴。

88 這些個裏頭你愛那個呢？

89 現在他寫着字哪，你不要妨礙他。

90 你不要（別）生氣了，我叫他好好兒的向你道歉。

91 現在下着雨哪，你打着傘回家吧。

92 你們做的也有太寬的也有太窄的。

93 昨天我看見了一個老人在馬路上被汽車軋了，所

以你們絕對不要在馬路上玩耍。

94 現在是課間體操打起精神來跑上操場去吧！

オイ、僕の背中がかゆくてたまらない。君一寸かいてくれないか

家にラヂオを備へてゐる人は手を上げなさい。

むやみにピアノやオルガンを弾くな。

これ等の中で君はどれが好きですか。

彼は今字を書いてゐる。君邪魔をするな。

君怒らんでも宜しい。君によくよくあやまるやうにさせるから。

今雨が降つてゐます。君傘をさして歸りなさい。

君等の作つた物は廣すぎるのもあれば狭すぎるのもあるよ。

昨日私は大通りで一人の老人が自動車にひかれたのを見た、だから君達は絶対に大通りで遊ぶな。

今は業間體操だ、元氣を出して運動場に走つて出なさい

- 95 先生我的頭巾オウヒナ丟了，請先生給我查一查。
- 96 我已經告訴過你好幾次不要做那種事，可是你始終沒有改。
- 97 風太大了，帽子不戴好會被風颳掉的。
- 98 你老是說謊話（撒謊ウソ）不可以的。
- 99 你們趁着不（沒）下雨的時候兒快回去吧。
- 100 老師叫我做的事我已經作完了。
- 101 叫他進來，讓我親自來問他一問。
- 102 下午有事情和你父親商量（談一談）趕快請他到學校來一趟吧！
- 103 先生，昨天我到城裡去買字典，各書店都賣完了，

い。

先生ハチマキを失くしました。どうぞ調べて下さい。

私が幾度もそんな事をするなと言つても君は一向改まぬぢやないか。

風が強いから帽子をしつかりかぶらぬと飛ばされるぞ。

君は何時もうそをついてゐます。いけませんね。

君達は雨の降らぬ中に早く歸りなさい。

先生が私に言ひつけた仕事はもう皆やつてしまひました。

彼を呼んで来い。私が自分で尋ねて見よう。

午後君のお父さんと相談したいから、早く學校へ来る様に。

先生昨日城内へ字典を買ひに行つたらどの店も賣れて

所以（因此）沒買着。

104 那個小孩子一看見我就跑，恐怕做了什麼壞事吧？

105 你們進禮堂的時候，老是吵得不得了，在禮堂裡

不是更應該肅靜嗎？

106 每逢下午有功課你就要早回去，到底爲什麼呢？

107 不一定做了錯事就是壞孩子，只要能改錯誤就

行了。

108 級長，你把這張單子送到校長那兒去吧！

109 把這個桌板拿到樓上教室裏去吧！

110 你先講你們打架的原因給我听听。

手に入りませんでした。

あの子は私を見るとすぐに逃げた。何か悪い事でもしたんだらう。

君達は講堂に入ると何時も騒々しくてたまらない。講堂に入つたら一層静かにすべきではないか。

何時も午後のお稽古があると君はいつも用事があると  
言つて早引きをする。一體どう言ふ譯だらう。

必ずしも悪い事をしたからとて悪い兒ではない。只改める事が大切だ。

級長君はこの書き付けを校長先生の所へ持つて行きなさい。

この机の蓋を二階の教室へ持つて行きなさい。

君から先きに二人が喧嘩した理由を細かに先生に話しなさい。

111 他大概什麼都不懂，你們應該好好兒的告訴他。

112 他們打架哪，你快去給他們勸架。

113 現在恐怕趕不上了，可是你還得去看看。

114 晚上要早點兒睡覺，不然早晨要起不早的。

115 只要你們有決心去做，就一定能做得好的，你看，今天排的隊比昨天整齊得多了。

116 你一個人到廁所去行（成）嗎？

117 我的媽媽每天都是天一亮就把我叫起來。

118 你別和他打架，老師不是常常說我們應該好好兒的在一塊兒玩嗎？

彼は多分何も分らないだらうから、よく教へてやりな  
れよ。

あの二人が喧嘩をしてゐる。君早く行つて仲裁してや  
れ。

今からだと間に合ふまいとは思ふけれど君行つてごら  
ん。

夜は早くやすみなさいよ。さうでない朝早起きでき  
ませんよ。

君達はやる氣さへあれば立派にやれるんだ、見てごら  
ん今日の整列は昨日よりずっとよくなつてゐるでせう  
。君一人でお便所に行けるかね。

毎朝夜が明けるとお母さんはすぐ私を起します。

彼と喧嘩するな。先生が何時も互ひに仲よく遊ばなけ  
ればいけないとおつしやつてゐるではないか。



120 119 剛才你在禮堂（的）旁邊兒做什麼來着。  
那是很麻煩的，再想個比較簡單的方法試一試。

121 這個教室就是晴天的時候兒也不很亮。

122 從你的家裏到學校有多少路（多遠）？

123 你每天怎麼樣到學校去哪，是走着還是坐車呢？

走到學校得三十分鐘。

124 這個（件）事情你回到家裏去之後，要講給你父母  
听听。

125 借們不用看不起別人（人家）。

126 不管有沒有，你馬上（就）回來，可不要叫（使）  
我着急。

127 先生您放心吧！我們一定做得好（先生您不要

君は今まつき講堂の側で何をしてゐたか。

それぢや面倒臭ひから、もう少し簡単な方法を考へて  
ごらん。

この教室は晴天の時でも余り明るくない。

君の家から學校迄どの位の道のりかね。

君は毎日どんなにして學校に來ますか。徒歩で來ます  
か。或ひは車で來ますか。私は學校迄歩いて三十分か  
かります。

此の事は家へ歸つて親に話してやりなさい。

私共は他人を輕蔑するに及ばない。

あるなしに拘らず君はすぐ歸つて來い。私に氣をもま  
せない様に。

先生、御心配に及びません。私共は必ず立派にやりま

128

如<sup>カ</sup>果<sup>ク</sup>沒<sup>ク</sup>有<sup>ク</sup>做<sup>ク</sup>壞<sup>ク</sup>事<sup>ク</sup>情<sup>ク</sup>就<sup>ク</sup>一<sup>ク</sup>點<sup>ク</sup>兒<sup>ク</sup>都<sup>ク</sup>用<sup>ク</sup>不<sup>ク</sup>着<sup>ク</sup>怕<sup>ク</sup>老<sup>ク</sup>師<sup>ク</sup>。  
結<sup>カ</sup>記<sup>キ</sup>着<sup>シ</sup>。

129

你<sup>カ</sup>是<sup>キ</sup>自<sup>カ</sup>己<sup>キ</sup>走<sup>ク</sup>，還<sup>カ</sup>是<sup>キ</sup>和<sup>キ</sup>我<sup>キ</sup>一<sup>ク</sup>塊<sup>ク</sup>兒<sup>ク</sup>走<sup>ク</sup>呢<sup>ク</sup>？

130

你<sup>カ</sup>的<sup>キ</sup>帽<sup>カ</sup>子<sup>キ</sup>戴<sup>ク</sup>不<sup>ク</sup>得<sup>ク</sup>了<sup>ク</sup>，叫<sup>ク</sup>你<sup>カ</sup>父<sup>カ</sup>親<sup>キ</sup>再<sup>ク</sup>給<sup>ク</sup>你<sup>カ</sup>買<sup>ク</sup>一<sup>ク</sup>頂<sup>ク</sup>新<sup>ク</sup>的<sup>ク</sup>。

131

你<sup>カ</sup>的<sup>キ</sup>家<sup>カ</sup>裏<sup>キ</sup>連<sup>ク</sup>大<sup>ク</sup>帶<sup>ク</sup>小<sup>ク</sup>的<sup>ク</sup>一<sup>ク</sup>共<sup>ク</sup>有<sup>ク</sup>幾<sup>ク</sup>個<sup>ク</sup>人<sup>ク</sup>。

132

別<sup>カ</sup>人<sup>キ</sup>（人<sup>カ</sup>家<sup>キ</sup>）的<sup>キ</sup>東<sup>カ</sup>西<sup>キ</sup>你<sup>カ</sup>不<sup>ク</sup>要<sup>ク</sup>隨<sup>ク</sup>便<sup>ク</sup>拿<sup>ク</sup>去<sup>ク</sup>用<sup>ク</sup>。

133

現<sup>カ</sup>在<sup>キ</sup>天<sup>カ</sup>氣<sup>キ</sup>不<sup>ク</sup>好<sup>ク</sup>了<sup>ク</sup>，忽<sup>カ</sup>熱<sup>キ</sup>忽<sup>ク</sup>冷<sup>ク</sup>，你<sup>カ</sup>得<sup>ク</sup>多<sup>ク</sup>留<sup>ク</sup>神<sup>ク</sup>千<sup>ク</sup>萬<sup>ク</sup>別<sup>ク</sup>大<sup>ク</sup>意<sup>ク</sup>。

134

你<sup>カ</sup>不<sup>ク</sup>要<sup>ク</sup>多<sup>ク</sup>管<sup>ク</sup>閒<sup>ク</sup>事<sup>ク</sup>，自<sup>カ</sup>己<sup>キ</sup>管<sup>ク</sup>自<sup>カ</sup>己<sup>キ</sup>就<sup>ク</sup>得<sup>ク</sup>了<sup>ク</sup>。

135

好<sup>カ</sup>好<sup>ク</sup>兒<sup>ク</sup>的<sup>ク</sup>，別<sup>カ</sup>鬧<sup>ク</sup>。

136

你<sup>カ</sup>不<sup>ク</sup>要<sup>ク</sup>那<sup>ク</sup>樣<sup>ク</sup>懶<sup>ク</sup>，工<sup>カ</sup>作<sup>キ</sup>是<sup>キ</sup>越<sup>ク</sup>多<sup>ク</sup>越<sup>ク</sup>好<sup>ク</sup>。

す。

若<sup>シ</sup>惡<sup>シ</sup>い事<sup>サ</sup>さへしてゐなかつたら一寸も先生を恐がる事はない。

君は一人で行くかそれとも先生と一緒に行くかね。

君の帽子は、かぶれなくなつたからお父さんに新しいのを一つ買つて貰ひなさい。

君の家には大人から子供まで入れて幾人ゐるか。

他人の物を君は勝手に持つて行つて使ふな。

今は暑くもなく寒くもない氣候の悪い時である。君は十分注意して決して油断をしてはならないぞ。

君は余計な世話を焼かないで自分の事をしてゐたらよいのだ。

おとなしくせよ、騒いではいけないぞ。

君そんなに怠けるな。仕事は多ければ多い程よいんだ。

137 我說過多少遍了，你總是不听。

138 剛才我在走廊的拐角兒差一點兒和學生撞了。

在校裏也要遵守靠右走啊。

139 不管怎樣打你，你都不說實話麼？

140 我每天都說在教室裏要安靜，可是你們老不听，

總要說一頓才肯靜下來，實在叫我沒辦法。

## 二 關於出席缺席用語

1 昨天有三個人沒來，今天怎麼樣呢？現在來數數看。報數。

2 今天還有四個人沒到（來）等一會兒再看吧！

3 先生昨天我因為肚子痛，所以沒有來，請先生原

私は何遍も言つたのにそれでも君は一向にきかない。

私はさつき廊下の曲り角でもう少しで生徒にぶつかる所でした。校内でも必ず右側通行を守りませう。

たとへ如何に君を擲つても君は事實を言はないのか。

先生は毎日教室では静かにせよと言つてゐるのに君達は何時もしかない。どうしても一度叱らぬと静かにならない。本當に困つたものだ。

昨日は三人休んだが今日はどうかね。かぞへて見ませう。番號。

今日はまだ四人來てゐないがどうしたんだ。後で來るか來ないか。

先生私は昨日腹が痛かつたので休みました。どうぞ許

諒。

4 不得已要請假的時候，應該先向先生說明一聲。

5 不然會使老師掛心的。

6 先生，華英因爲有病，所以今天不能來了。

7 每天都告訴你們絕對不要遲到，怎麼今天又遲到

了呢？太不行了。（太不听话了，太不听话了。）

8 爲什麼美惠今天又沒來呢？

9 級長怎麼今天還沒來呢？

10 先生，等一會兒他就來，（一會兒他就會來）

11 這麼點兒冷的天氣你們不應該怕。

12 要不間斷的天天來上學。

13 先生，我現在有一點兒不舒服。可以先回去嗎？

14 你怎麼今天又遲到了呢？到底你要到什麼時候才

して下さい。

やむを得ず休む時は一應先生に届けなさい。

さうしないと先生に心配を掛けますから。

先生，華英君は今日病氣なので來られません。

遅刻をしてはいけないとあれだけ言つてゐるのにどう

して今日も又後れたか。悪いね。

美惠はどうして今日もまた來ないの。

級長は今日どうして未だ來てゐないの。

先生，間もなく來るでせう。

皆この位の寒さに負けてはいけません。

毎日休まずにおいでなさい。

先生，今日一寸氣分が悪うございますから早引きして

いゝですか。

君どうして今日又後れたのか。一體何時になつたら後

能上遲到呢？

15 這幾個人昨天怎麼沒來呢？

16 先生，我的家搬到西門街去了，請先生允許我轉校，有空請到我家來坐坐。

17 時候不早啦，大家趕快回去吧，不然你們的母親

會擔心的

18 你大概是看了涼了，下午你可以先回去，要保重  
(當心)些。

19 芳雄的病近來怎麼樣哪，替我請他保重些。

20 先生，今天早上因為我家裏的鐘有了毛病(壞了)所以遲到了，請先生原諒我。

21 你到了六點鐘也不肯起來，所以會天天兒遲到。

れないのか。

この人たちはどうして昨日來なかつたか。

先生私の家は西門街にかはりましたから轉校させて下さい。お暇の時はどうぞ一度家へおいで下さい。

もう、おそいから皆早く歸りなさい。お母さんが心配するぞ。

君は多分風邪をひいたんだらう。午後歸つてよい。大切にね。

芳雄君の病氣は此の頃如何でせうか。どうぞ御大切に  
つて……

先生今朝家の時計が故障したので後れました。どうぞ  
お許し下さい。

君は六時になつてもすぐに起きないから毎日の様に後  
れるんだよ。

22 李同學是長期<sup>イキクニ</sup> 曠<sup>ウツカ</sup> 課的<sup>コウ</sup>今天才上學來了。

23 華英每天都起得很早，所以沒有遲到過，實在是  
一個好孩子。

24 你要是後天不能來，必須先告訴我一聲。

### 三 關於清潔整齊用語

1 身體要清潔才會舒服。<sup>シヤク・シヤク</sup>

2 碎紙<sup>クズ</sup>不要亂丟<sup>カガミ</sup>，若見了就想快揀起來。<sup>ハヤ</sup>

3 屋裏太髒了，趕快掃一下。

4 大家把指甲<sup>ウデ</sup>剪了來沒有。

5 穿衣服要端正。

6 把碎紙揀起來，要不然等一下又要被老師罵了。<sup>ウチ</sup>

李君は長期欠席で今日やつと出て来たんだ。

華英は毎日早く起きるから未だ後れた事がない。

ほんとによい子だ。

若し明後日來れなかつたら、まづ私に言つておくべきだ。

體をきれいにすると氣持がよくなる。

紙屑を散らすな。若し見たら早く拾ひませう。

室内が大へんきたないから早く掃除をなさい。

皆爪を切つて來ましたか。

服裝を正しくせよ。

紙屑を拾ひなさい。そうでないと後で又先生に言はれますよ。

- 7 身體太骯髒了，人家見了要笑的，你們不顧體面嗎？去洗乾淨了再來。
- 8 別露牙。
- 9 頭髮長了，快去剪一剪。
- 10 要掃得很清潔。
- 11 眼睛有病的到衛生室去洗一洗。
- 12 每天不要忘記帶手巾和紙來。
- 13 掃地的工具要整理清楚。
- 14 擦（擄）鼻涕的時候要用紙。
- 15 要灑水不使灰塵起來。
- 16 把講桌上面擦乾淨了。
- 17 把黑板擦一擦。
- 18 用揮子揮一揮。

體が垢じんでゐるぞ、人に笑はれるよ。君達は恥しく思はないか。きれいに洗つておいで。齒を出すな。

髪の毛が長いから刈つて來なさい。

きれいに掃きなさい。

眼の悪い者は衛生室へ行つて洗つて貰へ。

毎日ハンカチやちり紙を忘れないで持つておいでなさい。

掃除道具の後始末はきちんとしなさい。

鼻をかむ時は紙を使ひなさい。

ほこりが起たぬ様水をまきませう。

教卓の上をきれいに拭きなさい。

黑板を拭きなさい。

ハタキで拂ひなさい。

- 19 用筴箕把垃圾掃起來倒掉。  
「カサリ」カサム
- 20 痰盂兒要洗乾淨。  
「カシ」カシ
- 21 你的桌子歪了要排排好（正）
- 22 我們要打掃院子。
- 23 你爲什麼把髒的東西丟在地上的呢？  
「カニ」カニ
- 24 出去吧，不要打擾掃地的。  
「カヤ」カヤ
- 25 先生，打掃完了，請先生來看一看。
- 26 你爲什麼不用手巾把鼻涕擦去呢？  
「カニ」カニ
- 27 看你的腳手那樣髒，爲什麼還不去洗一下吧？
- 28 你快拿抹布來擦一擦。  
「カシ」カシ
- 28 昨天的清潔值日生忘記倒垃圾了，所以今天要再重做一遍。  
「カニ」カニ
- 30 那個地方都掃得很乾淨了，辛苦辛苦，可以回

ごみとりでごみを集めて捨てなさい。  
 痰盂はきれいに洗いなさい。  
 君の机が曲つてゐるまつすぐに並べ。  
 私共は庭を掃きませう。  
 どうしてきたない物をみだりに捨てるのか。  
 外に出よ、掃除の邪魔をするな。  
 先生掃除が済みました。どうぞ御覧下さい。  
 君はどうしてハンカチで鼻を拭き取らんのか。  
 君の手足があんなによれてゐるのに何故洗つて來ないのか。  
 君早く雑巾を持つて來て拭きなさい。  
 昨日の掃除當番はごみを捨てるのを忘れたから今日もう一度やりなさい。  
 何處もきれいに掃いてゐる。



去了。

31 因爲不是每天洗澡所以身上會癢。

32 把天花板上的蜘蛛網兒得掃乾淨了。

33 無論什麼時候鈕子都要扣好。

34 把桌板打開來看看抽屜裡有沒有整理好。

35 把走廊裡的碎紙揀起來。

36 進了教室之後先要把窗戶打開。

37 聽到第一排打掃的時候每次都是很乾淨的，別

的排誰都比不上他們。

38 今天早上你到底洗臉了沒有？怎麼現在還有眼

屎呢？

39 每天早上起來就拿牙刷和牙粉（牙膏）去嗽口。

40 這一朵兒花兒拿去插在教室的花瓶裡。

御苦勞さん歸つて宜しい。

毎日お風呂に入らないから體がかゆくなるのよ。

天井の蜘蛛の巣をきれいに掃き取らねばならぬ。

ボタンは何時でもきちんと掛けなさい。

机のふたを開けてごらん。きちんと整頓してゐるか。

廊下の紙屑を拾ひなさい。

教室に入たら先づ窓を開けなさい。

第一列の掃除は何時もきれいに出來てゐるがどの列も

叫はない様だ。

一體君は今朝顔を洗つたかな未だ目やにが残つてゐる

ぞ。

毎朝起きたらすぐ齒ぶらしと齒みがき粉（練齒粉）を

持つて口を洗ふのだよ。

この一輪の花を教室の花瓶に挿しなさい。

- 41 你的衣裳短了一點兒，可是褲子又太長了一點兒。  
 42 用乾淨的水抹桌子。  
 43 窗戶要用乾布去拭。  
 44 這水備了，去換乾淨的來，好攔在這兒吧。  
 45 用這水 桶倒水來。  
 46 讓校工把院子打掃得乾淨些。  
 47 那個東西要用刷子洗乾能洗掉了。  
 48 你把這塊石頭擱開，倒在這兒要妨礙人家的。  
 49 這個桌子不乾淨，再擦一擦。  
 50 老師，我的行李已經都收拾好了。  
 51 先生，連教室帶走廊都打掃好了。

君の着物は少し短いがズボンは少し長いね。  
 きれいな水で机を拭きなさい。  
 窓ガラスは乾いた布で拭きなさい。  
 此の水はきたないからきれいのに換へて來なさい。はい此處に置きますよ。  
 此のバケツで水を入れて來い。  
 小使に庭をきれいに掃かせなさい。  
 あれは石けんで洗へばすぐ落ちますよ。  
 君はこの石をのけなさい。此處に置くと邪魔になるから。  
 此のテーブルは汚ないからもう一度ふきなさい。  
 先生私の荷物はもうすっかり始末してしまひました。  
 先生教室から廊下まで皆掃きました。

## 四 關於運動遊戲用語

- 1 向前看齊！後面的人歪了，排好啊，放下！
- 2 看那一班排得好，大家來比賽コウカク一下。
- 3 不要看後面，快排好啊！
- 4 到外面去吧！天氣這樣好怎麼不要到操場去玩玩呢？
- 5 大家都怕冷很有勇氣啊。
- 6 眼睛不要動，把胸ムネ挺起來。
- 7 服裝要整齊。
- 8 立正的時候要站得好。
- 9 不要帶玩具來學校裡玩。
- 10 大家蹲マシ下，先生做一次給你們看。
- 11 那邊的人都到這裡來賽跑，看誰跑得快。

前へ並へ、後のものは曲つてゐるぞまつすぐに、直れ  
どの班がまつすぐに並ぶか競争しませう。  
後を見るな。早く並べ。  
外に出よこんなに天氣がよいのにどうして運動場に出  
て遊ばないか。  
皆寒さを恐れず大へん元氣がありますね。  
眼をキヨロ／＼させるな。胸を張れ。  
服装はきちんとしませう。  
氣を付けの時はしつかり立ちなさい。  
玩具を學校に持つて來て遊ぶな。  
皆しやがめ、先生が一度して見せますから。  
そつちの人達こちらへ來てかけっこをしませう。誰が

12 那麼大家到這裡做遊戲吧！

13 遊玩的時候大家別說日本話，用國語或者臺灣話。

14 打鞠クマクマ 鞆クマ 真有趣呀！大家一塊兒去。

15 鐘響了，大家不要說話趕快到操場上去集合吧！

16 到底排球是放在那兒呢？

17 你們一面拍手一面來唱。

18 今天大家來做火車的遊戲。

19 你們不要拖束ヒキブス，可以盡量的跑、跳。

20 下課的時候拚球也好，跳繩ヒナヒナ也好，只要玩得高興ウツク就得了。

21 比賽的時候別掛心輸贏只要拚命的去做就行

早いか比べて見ませう。

それでは皆こちらに来て遊戲をしませう。

遊ぶ時は日本語を言はないで國語か臺灣語を使ひなさい。

ウ。

ぶらんこするのはほんとに面白いから皆一しよに行きませう。

ませう。

鐘がなつたぞ皆早く黙つて運動場に集合しなさい。

一體バレーボールは何處に置いてゐるのか。

皆拍手を取りながら歌ひませう。

今日は皆で汽車ごっこしませう。

遠慮せずに思ふ存分とんだり走つたりして宜しいのよ。

休み時間は球遊びでもよろしい，繩飛びでもよろしい。

兎に角面白く遊びなさい。

競争する時は勝負を考へずに一生懸命にやればよい。

22 玩<sup>く</sup>跳<sup>こ</sup> 跳板真有趣，一高一低好像坐飛機。

23 玩<sup>レ</sup>滑<sup>ス</sup>梯<sup>ト</sup> 也有趣，你不要試試看嗎？

24 今天上草山去遠足天氣不熱也不冷，所以一點兒也不覺得辛苦。

25 先生，我的脚受了傷<sup>けが</sup>，不能夠走路這點鐘不去上體操好不好。

26 下午一來是有空，二來是天氣好，我們上那兒<sup>どこ</sup>遊<sup>アソ</sup>逛<sup>ブ</sup>去<sup>ク</sup>吧！

## 五 關於授課須要用語

1 上課的鐘響了，快進教室去。

2 把頭<sup>あたま</sup>抬起來注意看黑板。

3 會的人舉手。好了，放下吧。

シーソーは本當に面白いね。上つたり下つたりまるで飛行機に上つた様だ。

滑り台も面白いよ一つ試して見ようか。

今日の草山遠足は暑くも寒くもないから一寸も苦しくは思はなかつた。

先生私は怪我をして歩けませんから此の時間は體操を休んでもよろこびますか。

午後一つには暇だし二つには天氣がよいから私共はどこかへ遊びに行きませう。

始まりの鐘がなつたぞ、早く教室に入れ。

頭を上げよ。よく黑板を見なさい。

分る人は手を上げ、宣しい、下ろしなさい。

- 4 你看那兒？別洩氣。
- 5 別洩氣要注意聽先生的話。
- 6 不要駭怕拿出點兒勇氣上來寫吧！
- 7 上課前大家要靜默着等老師來。
- 8 書要拿得正，你們會念不會念，會的把手舉起來。
- 9 這邊的人在家裡溫習了沒有？念得不大好哪。
- 10 要更大聲一點兒念。
- 11 考試的時候不要看別人，要靠自己的力量去做。
- 12 你們要在家裡溫習功課啊。
- 13 上課時要守規，則別離開座位。
- 14 上課時要說話的時候，先把手舉起來。
- 15 把椅子靠近桌子些，好好的坐正了。

二六

君は何處を見てゐるか。いたづらするな。  
 いたづらするな。先生の話しをよくききなさい。  
 遠慮しないで元氣よく出て来て書きなさい。  
 時間の始まりに皆黙想して先生の來るのを待ちなさい。  
 本を正しく持ちなさい。君達讀めますか、出来る者手を上げなさい。  
 こちらの人は家で復習して來たかね。下手ですよ。  
 もつと大きな聲を出して讀め。  
 試験の時人を見るな。自分の力でせねばならない。  
 君等は家で復習しなければならぬ。  
 授業中は規則正しくせよ。席を離れてはいけない。  
 授業中お話しをする時は手を上げなさい。  
 腰掛けをもつと机に寄せて正しく坐はれ。

- 16 那一個在說話，要好好兒用心聽。
- 17 你這個問題做完了麼？
- 18 上課時別削鉛筆。
- 19 課本和簿子要摺得整齊。
- 20 放下鉛筆，注意看這裡。
- 21 上課時無論有什麼可笑的事情也不要笑。
- 22 用教鞭ヒム、コウ指着講吧。
- 23 這樣給你講你怎麼還不明白呢？
- 24 回家之後一定要把明天的功課準備好了。
- 25 寫完的可以先回去。
- 26 等你們都坐好了的時候老師講故事給你們聽。
- 27 天氣不大冷怎麼不把窗打開呢？

誰が話をしてゐるのか、しつかり聞きなさい。

君この問題やりましたか。

授業中に鉛筆を削つてはいけない。

本や帳面はきちんと置ませう。

鉛筆を置いてこちらをこらん。

授業中どんな可笑しい事でも笑つてはいけない。

鞭で指して話しなさい。

こんなにも言つても君はどうして分らないのか。

家に歸つたら必ず明日のお稽古をよく用意しておきなさい。

さう。

書き終つた者は先に歸つてよろしい。

君達が皆きちんと坐つたら先生お話をしなさいませう。

う。

天氣かさう寒くないのにどうして窓を開けないか。

- 28 把國語課本拿出來。
- 29 翻開第十五課。
- 30 大家把書翻過來。
- 31 那麼先生先念一遍大家注意聽。
- 32 合讀的舉手。
- 33 打鐘了，那麼這個鐘點就到這兒爲止吧！
- 34 這個鐘點我們來學習國語吧！
- 35 華英寫得很好。
- 36 下面寫先生念的字。
- 37 把書放下（置書）有沒有不會念的字。
- 38 這個鐘點大家念得都很好，那麼到這兒爲止吧？

國語の本を出しなさい。

第十五課を開けなさい。

皆本を伏せなさい。

それでは先生が先に一度讀みますからよくききなさい。

讀める者手を上げなさい。

鐘がなりました，それではこの時間はこれまでにしませう。

この時間は國語のお稽古をしませう。

華英君はよく書けました。

次は先生の言ふ字を書きなさい。

本をおけ。讀めない字がありますか。

この時間はよく出來ました。それではこれで止めませう。



- 39 這邊兒的人好，大家來拍手慶賀他們。
- 40 把書合起來，大家看這裡，把書收起來。
- 41 跟（隨）着我念一遍。
- 42 大家一齊念吧！
- 43 昨天學到那個地方呢？
- 44 那邊的人不要一面寫一面講話。
- 45 自己慢慢的念一遍看。
- 46 大家寫好了麼？
- 47 大家看書聽先生念，有疑問沒有？
- 48 你們有不大明白的地方要盡量問。
- 49 用小一點兒的聲音來溫習。
- 50 別就誤趕緊用功吧。
- 51 那邊兒的人不大行，努力啊！

こちらの人は上手です。皆手をたいてほめませう。本を閉ぢなさい。こちらを見なさい。本をしまひなさい。私の後について一度よみませう。皆一緒によみなさい。昨日はどこまで習ひましたか。あつちの人はしやべりながら書くな。自分でゆつくり一度よんでごらんなさい。皆書きましたか。皆本を見なさい。先生が讀むのをききなさい。質問がありますか。君たちのよく分らぬ所は遠慮なくききなさい。もう少し小さい聲で練習しなさい。ぐづくしないで早く勉強しなさい。そちらの人は下手です。よ頑張れよ。

- 52 明天要把寫字（圖畫）的用具帶來。
- 53 級長先念念看。
- 54 這課比較困難，所以大家要寫五遍。
- 55 這個一定要在家裡做好了來。
- 56 今天來學習這很複雜的計算問題。
- 57 從現在起來練習說話，甲問乙答。
- 58 昨天帶回去的問題做好了麼？
- 59 大家來跟着風琴唱。
- 60 墨不要太淡。
- 61 不再轉曲一點是沒有效驗的。
- 62 那麼底下你念。
- 63 做不做是由您，還是再仔細的想一想看。

明日習字（圖畫）の準備をしておいで。  
 級長先づ讀んでごらん。  
 此の課は割に難しいから皆五回書いて來なさい。  
 これは家で必ずよくやつて來なさい。  
 今日ほうるさい計算問題をやりませう。  
 今から話し方のお稽古をしませう甲がきいて乙が  
 答  
 なさい。  
 昨日の宿題は出來ましたか。  
 皆オルガンに合せて歌ひませう。  
 墨をうすくしない様に。  
 もう一寸横に曲げないと効果がありませんよ。  
 それでは君次を讀みなさい。  
 やるやらぬは君の自由だがまあもう一度よく考へてご  
 らん。

64 昨天念到那一課呢？

65 把簿子拿出來，照黑板上的字好好的寫。

66 會念的人快把手舉起來。

67 回家之後一定要把今天所學的功課背誦出來。

68 把墊板カマコ和鉛筆拿出來。

69 現在起開始考試，大家把書收起來。

70 這裏要把紅的顏色塗得深些。

71 這一橫再用一點勁リキ寫就更好了。

72 這個問題太難了，若不特別的注意，恐怕不容易

明白。

73 因爲你們肯努力使用國語，所以一天比一天的進步了，先生很高興。

74 算得越快越好，但是要注意別算錯了。

昨日は何課までやりましたか。

帳面を出して黑板の字をきれいに書きなさい。

讀める者は早く手を上げなさい。

家へ歸つたら必ず今日習つた所を暗誦しなさい。

下敷と鉛筆を出しなさい。

今から試験をしますから本をしまひなさい。

こゝはもつと赤色を濃くぬりつけなさい。

この劃はもつと力を込めて書いたらうんとよくなりま  
す。

この問題はむづかしいから余程注意しないと分らない  
かも知れない。

君達はつとめて國語を使つてゐるから一日づつ目立つ  
て進歩してゐる。先生は非常に嬉しい。

計算は速い程よい、然し間違ふな。

75 這個問題要怎樣解答才好呢？自己好好的去想一  
想看。

76 這些個小朋友每天都很有功所以先生很喜歡他們。

77 你東瞧西看的是做什麼呢？心神一點兒都不安定。

78 你的國語怎麼最近進步得這樣快，先生真高興。

79 這回的算術考試我考的成績不大好，所以回家的  
時候恐怕會被母親イ、ア、叱責。

80 如果明天天氣好的話，打算要去參觀動物園。

81 你爲什麼（怎麼）不用功，到底你要等到什麼時  
候才肯用功呢？

82 誰在說話哪？

83 剛才念的發音差一點兒，現在李君念的發音和四

この問題はどんなに解いたらよいか自分でよく考へて  
ごらん。

此の人達は毎日よく勉強するから先生はうれしい。

君はきよろ／＼何をしてゐるか。少しも落ちつかない  
ね。

君の國語はどうして近頃こんなに上達したか、先生は  
本當にうれしい。

今度の算術の考査の成績がよくないから歸つたらお母  
さんに叱られるでせう。

明日天氣がよかつたら、動物園に行く予定です。

君は何故勉強しないのか一體何時になつたら熱心に勉  
強する様になるのか。

誰が話しをしてゐますか。

先よんだのは發音が少し違ふ、今李君の讀んだ發音と

聲都很準。

84 你們別念那麼快呀！只要慢慢地念更好。

85 這地方應該要重念<sup>重念</sup>，底下該要輕念<sup>輕念</sup>才好。

86 你把黑板上的字擦去（擦一擦）

87 剛才朝會<sup>朝會</sup>的時候校長告訴了你們些什麼話呢？

88 怎麼（爲什麼）不知道，聽不見呢？還是聽不懂呢？

89 這句話的意思我不明白，請先生講一遍（講一講）

90 這句話是這樣的意思，換一句話說就是這個意思了。

91 先生，這個計算法我忘記了，請先生再教我一遍。

92 怎麼可以忘記呢？我再教你一遍以後別忘了。

四聲は大へん正しい。

君達はそんなに早く讀んではいけないゆつくりよんだらなほよい。

この所は強く讀み次は軽く讀むのがよい。

君黑板の字を拭きなさい。

先朝會の時に校長先生はどんな話をなさいましたか。

どうして分らんのか。聞えなかつたのか聞いて分らんか。

此の言葉の意味が分らないから先生教へて下さい。

此の言葉の意味はかうだ。言ひ換へるとこの様な意味だよ。

先生私はこの計算の仕方を忘れました。もう一度教へて下さい。

忘れるのはいけないよもう一度教へるからもう忘れる

93 先生，這句話和這句話有什麼分別呢？

94 沒有什麼分別意思是一樣的。

95 有這樣的分別，用的時候大家要注意。

96 先生，黑板上的字我看不清楚（見），能不能

讓我一個看得清楚（見）的位子。

97 我去（到）廁所行不行。

98 請先生等一等再擦，因為我還沒寫好呢！

99 我說得太快嗎？難道我說的話听不懂嗎？

100 寫的和說的那一種你覺得容易懂。

101 關於國語你有什麼意見（沒有）嗎？

102 我感覺着學國語是很難的。

なよ。

先生此の句と此の句は何か分別（區別）がありますか  
何も區別はないよ。意味も同じだ。

かう言ふ區別がある。皆注意して使ひなさい。

先生黑板の字が見えません。

見える所に席をかへてようございますか。

便所に行つてもよいですか。

先生拭くのを一寸待つて下さい。

まだ書き終へてゐません。

私の言ふのが速すぎますか。まさか聞いて分らないぢやないでせうね。

書いたのと言ふたのとはどつちがよく分るか。

國語に關して君は何か意見がありますか。

私は國語を習ふのは大へん難しいと思ひます。

103 要多听多說，這是學習國語速成的要訣。

104 考試的時候別（不要）偷看別人的，別慌忙，

寫完後再看一遍是很要緊的。

105 時間到了那麼不要紛亂照着次序繳上來吧！

106 快要考試了，大家要好好用功。

107 老師，現在我的肚子痛得不得了，請老師讓我休息一下。

108 上次叫你們做的算術都錯了，現在再重做一遍。

109 真麻煩（討厭）講過一遍該知道了，到底要給你講幾遍才能明白呢？

110 雖然你向來是很聰明的，一學就會了，可是

よくきよく話すのが國語習得上早く進歩する要訣です。

試験の時は人のを見るな、あはてず書いたら調べて見る事が大事です。

時間が來ました。それではまじくにならぬ様順番に持つて來なさい。

間もなく試験だから皆しつかり勉強しなさい。

先生今腹が痛くてたまらないから一寸休ませて下さい。

前回君等に計算させた問題は皆間違つてゐる，初めから今一度計算しなほしなさい。

うるさいね一度言ふたら分りさうなのに、何べんさいたら解る？

君は元來非常に聰明で習へばすぐ出来るけれども、然

也不能大意啊！

111 你的國語說得很清楚照這樣再努力下去，就很可能

觀了。

112 真討厭，已經告訴過你幾遍了，還是不明白，

那麼我也沒辦法了。

113 你好好的記着，別忘了。

114 連這麼容易的問題你還不會麼？

115 難道說你永遠不能明白了麼？只要你肯努力就

行。（就怕你不肯努力）。

し油断するな。

君の國語の言ひ方は大へんはつきりしてゐる。今の調子でもつと頑張つたら大したもんだ。

本當にうるさいね、すでに幾度も話したのに君は未だはつきりしないそれぢや仕方がないよ。

よく憶えてゐて忘れてはいけません。

こんなやさしい問題すら君は出来ないのか。

まさか何時迄も君が分らぬ事はあるまい。只努力すればよいのだ。



# 佈置環境標準例句

一、低年級

大家努力、整齊清潔、不要休息、敬旗愛國、好朋友要守信用、做事要嚴肅、不說謊話、對人要溫和、好學生要守規矩、不怕吃苦、共同奮鬥、

一齊前進、肅靜用功、勤勞做事、大家相好、遵守時間、注重衛生、

互相勉勵、上學、

有始有終、

共同奮鬥、

二、中年級

忍耐做事

團結才有力量

努力才有進步



三  
高  
年  
級

對、讀、完、和、努、樂、充、自、自、嚴、發  
 師、書、成、氣、力、羣、實、學、覺、守、揚  
 長、不、建、相、建、羣、自、自、自、規、道  
 要、忘、國、睦、設、國、已、治、學、律、德  
 尊、救、復、提、新、親、努、完、自、確、增  
 敬、國、興、携、臺、愛、力、成、動、實、進  
 待、救、民、前、灣、精、建、建、自、負、智  
 同、國、族、進、誠、設、國、戒、責、能  
 學、不、  
 須、忘、  
 誠、讀、自、自、民、光、同、團、精、抱、同、  
 懇、書、覺、重、主、我、心、結、神、着、心、  
 自、自、臺、我、同、一、一、希、同、  
 治、愛、灣、民、德、心、到、望、德、  
 勿、自、自、自、族、貫、不、無、向、互、  
 懈、動、自、自、促、進、徹、怕、事、前、互、  
 怠、自、自、進、大、始、艱、不、猛、互、  
 日、發、立、進、同、終、難、成、進、信、  
 新、又、新、



協	天	質	事	常	勿	今
力	下	樸	事	常	以	日
同	興	無	以	要	善	行
心	亡	華	國	反	小	一
復	匹	誠	家	省	而	善
興	夫	實	為	我	不	明
民	有	不	前	們	為	日
族	責	欺	提	的	勿	行
			處	思	以	一
			處	想	惡	善
不	發	高	以	行	小	積
行	揮	而	民	為	而	久
不	人	不	族	為	為	為
知	類	充	為	去	之	大
即	的	謙	本	私		德
知	合	而	位	尚		
即	羣	不		公		
行	天	卑				
	性					
				克		
				己		
				利		
				他		

# 罵語參考例

	罵語(國語)	日	譯
<p> <small>優</small> <small>長</small> <small>瘦</small> <small>胖</small> <small>滑</small> <small>十</small> <small>癩</small> <small>優</small> <small>獸</small>  <small>瓜</small>  <small>頭</small>  <small>(滑東西)</small>  <small>三</small>  <small>點</small> <small>子</small> <small>子</small> <small>子</small> <small>子</small> <small>子</small>  <small>大</small>  <small>個</small> <small>子</small> <small>子</small> <small>子</small> <small>子</small> <small>子</small> </p>	<p> <small>瓜</small>  <small>(優子)</small>  <small>子</small> </p>	<p> <small>阿呆</small>  <small>馬鹿、ウスノロ</small>  <small>氣狂</small>  <small>左捲キ</small>  <small>ズルイゾ</small> </p>	
<p> <small>飯</small> <small>壞</small> <small>混</small> <small>矮</small>  <small>東</small>  <small>桶</small> <small>西</small> <small>脹</small> <small>子</small> </p>	<p> <small>矮</small>  <small>子</small> </p>	<p> <small>チビ</small>  <small>馬鹿者</small>  <small>チクシヤウ</small>  <small>ナラズモノ</small>  <small>役ニ立タヌモノ</small> </p>	
	罵語(國語)	日	譯

# 描 寫 聲 音 研 究

種類別	音 別	臺灣音	國 音	日本音	英國音
(1) 人					
人	的 笑 聲 (laugh)	哈 哈	哈 哈	ハアハア	ahaha
人	的 泣 聲 (sob)	ㄟㄩㄟㄩ ㄟㄨㄟㄨ	嗚 嗚 咽 咽	オギア シクシク	
人	的 哭 聲 (cry)	罵 啊	嗚 嗚 啡 啡	ワーワー	ma
人	的 惱 聲 (affliction)	ㄉㄩㄩㄩ ㄉㄩㄩㄩ	哼 哼		sighing
人	的 恐 聲 (angry)	噉	ㄅㄨㄨ 噉 噉		
人	的 嘆息 聲 (sorrow)	唉	唉，嗚呼	アアハ	o
人	的 憤 怒 聲		呸，呸		
(2) 動 物					
馬	(horse)	咿 咿 院 院	嘶 嘶	ヒンヒン	neighing
牛	(cow)	模 模	ㄇㄛ ㄇㄛ	モウモウ	lowing
豬	(swine)	荷 荷 嗚 嗚	ㄉㄨㄨ ㄉㄨㄨ	ブウブウ	gount
狗	(dog)	關 關 于 于	汪 汪	ワンワン	wow barkbowwow
貓	(cat)		ㄇㄟ ㄇㄟ 咪 咪	ニアン ニアン	mew miaaw
羊	(goat)	咩 咩	ㄇㄟ ㄇㄟ 咩 咩	メーメー	meme
老 鼠	(rat)	嗶 嗶	吱 吱	チュー チュ	agneel
兔	(rabbit)	之 之	吱 吱	キイキイ	
老 虎	(tiger)	憾 憾	嗚 嗚	モウモウ	goowling

種類	音別	臺灣音	國音	日本音	英國音
獅子	獅 (lion)	嚙 嚙	嗶 嗶	モウモウ	how ling
象	(elephant)	YY YY	YY YY	モウモウ	how ling
猴子	(monkey)		《Y 《Y	キヤツ キヤツ	chatter
公鸡	(cock)	喔 喔	喔 喔	コケコツコ	cackle
母鸡	(hen)	囉 囉	《ㄅ 《ㄅ	コツコツ コツ	clack
雞	(chicken)		ㄉㄨ ㄉㄨ ㄉㄨ ㄉㄨ	ピーピー	pepppeep
火雞	(turkeycock)	氣落氣落	《カㄥ 《カㄥ	キヨロ キヨロ	
鴨	(duck)	嶽 嶽	ㄉㄩ ㄉㄩ ㄩㄩ ㄩㄩ	ガアガア	duack
鴨子	(duckling)	《   又、 《   又、	《   又、 《   又、	ピーピー ピーピー	peep peep
鵞	(goose)	呱 哀 呱 哀	《XY ㄉ 《XY ㄉ	ガアガア	hiss cackle
鴿	(pigeon)	噓 噓	《X 《X	ポツポーポ	hoo hoo
雀	(sparrow)	之 噪 之 噪	喳 查	チュウ チュウ	twitney
鶉	(caw)	椽 椽	《XY 《XY	カアカア	caw
鶯	(bushwarhter)	号 叫	ㄉㄠ ㄉㄠ 《   ㄠ、	ホーホケ キヨ	hoo hoo
鸚鵡	(parrot)	繳 繳	《IY 《IY 《X 《X	クツクツ	cluek cluek
梟	(owl)	囉 囉	ㄅㄨㄨ ㄅㄨㄨ	ホーホー	hoo hoo
雁	(wildgoose)	角 角	《Y 《Y		
蜂	(bee)	楓 楓	嗡嗡 嗡嗡	ブーン ブーン	buZZ ing
蟬	(cicada)	舌 舌	知 知	シヤクシヤク ジイージイー	
蛙	(frog)	呱 呱	閣 閣	ガアガア	



種類別	音別	臺灣音	國音	日本音	英國音
蚊 (mosquito)	子	文 文	嗡嗡	ブーン ブーン	
蝗 (locust)	蟲	吃 吃	嘶 嘶	キツイ キツイ	
小飛鳥	聲		啾 啾		
燕	子		雞裏雞		
(3) 機器					
飛 (aeroplane)	機	務 務	隆隆	ブーン ブーン	
火 (railway train)	車	織 卒	梯圖欺 轉轉	ガクン ゴトン	
汽 (motor car)	車	務 務	嗚嗚 唧唧	ブーブー	hoot
輕便 (light railway)	車	古祿古祿	轉 轉	ゴーゴー	trolley
坦克 (tank)	車	各落各落	軋 軋	ガラガラ	tattle
掛鐘搖動	聲	滴答滴答	滴答滴答	カチカチ	ticktock
掛鐘打	聲	貞貞當當	丁當丁當	カチン カチン	tingle
電 (bell)	鈴	亮 亮	滴鈴滴鈴	リンリン アリチリ	tingle jingle
鐘 (to strike bell)	聲	噉 噉	噉 噉	カンカン	tinkle
鑼 (hoarse voice)	聲	開矣開矣	噉 噉	ヂヤン ヂヤン	
鼓 (drum)	聲	冬冬 徒郎徒郎	菱 菱	ドンドン	
打 (strike iron sound)	鐵	寄囉囉	叮 噉	トランカン	
發電機 (motor)	機	夫于佛	哄隆哄隆 呼嚕呼嚕	ブーブー	
槍 (rifle)	聲	房 汪	女 砰 砰	パンパン	pang pang
大 (reat gun)	砲	弄翁弄翁	隆 隆	ドンドン	

種類別	音別	臺灣音	國音	日本音	英國音
炸彈聲	(bomb)	岡汪岡汪	轟 轟	ドスンパン	
嗽叭	(trumpet)	知 腐 踏	噠 噠 帝	トテチテタ	
胡琴	(fiddle)	院惠院惡	吱 吱		
小船搖櫓聲			款 乃		
石磨聲		戲 付	咕 嚙 嚙 咕 嚙 嚙		
(4)自然					
春風	(springwind)	府于府于	呼 呼	ソコソヨ	
夏風	(summerwind)	咐 咐	颯 颯	フーフー	howling
秋風	(autummwind)	咐 咐	浙 寇	サワサワ	muvmuimg
冬風	(wihterwihd)	咐 咐	ㄆㄨㄨㄨㄨ	ヒュー ヒュー	
過雲雨	(shower)	拍拍 阿阿	嘩 喇 嘩 喇	パタパタ	patterings
暴雨	(storm)	吠拍 吠拍 阿拍 阿拍	嘩 嘩 嘩 嘩	ヒューヒュー ザアザア	
溪流	(stream)	差阿差阿	潺 潺 ㄣㄣ	サラサラ	umgling
波浪聲	(wave)	跨 跨	嘩 嘩 洶 洶	ジャージャ ージャブン	splash
洗衣聲	(washling)	妾 妾	沬 沬 玩子 玩子	ザブザブ	spash
滾水聲	(boil)	莫 莫	ㄍㄨㄨㄨㄨ 咕都 咕都	ゴトゴト	bubble
風吹樹葉的響聲	(leaf)	差 差	颯 颯 沙 沙	サアー サアー	

# 國語的量詞（數量名詞）

碼號	量詞	說明	用例
1	個(个)	意義用法很含混，在社會習俗尚未規定用旁的類別語詞的時候，常常用這個字。	一個人，兩個球，一個禮拜，一個月，一個茶碗，一個主義，一個時代，
2	隻	計算禽獸和東西的量詞	一隻雞，一隻鹿，一隻箱子，一隻蕃茄，
3	條	計算長方物體的類量語詞	兩隻手，一隻船，一隻鳥，一隻羊 一條街，一條腿，一條蛇，一條魚，一條狗，一條章程，一條河，一條毛巾，一條褲子，一條長凳，一條繩子
4	件	事物的量詞	一件事情，一件衣裳，一件長衫，一件文書
5	雙	適用於成對的東西	一雙手，一雙筷子，一雙鞋子

17	16	15	14	13	12	11	10	9	8	7	6
桶	管	罐	句	冊	節	題	行	頁	張	本	種
計算用桶子盛的東西	計算筆的單位名稱	計算馬口鐵罐裝載食物數量的單位名稱	計算語言的數量	計算書本的數量	計算段落或竿的節數	計算問題的數量	計算排列的數量	計算書冊的頁數	計算簿形物和器具	計算書冊的數量	計算事物之類別
一桶菜油，三桶水	一管筆	一罐牛肉，一罐魚，一罐罐頭	一句話	一冊書，一冊簿子	讀了二節，演了一節	有六題問題	寫三行，一行樹，三行字，一行隊伍	寫一頁，學了五頁	一張紙，一張棹子，一張椅子，一張架子	一本書，一本簿子，一本日記	三種東西，一種顏色，一種民族，一種事情

29	28	27	26	25	24	23	22	21	20	19	18
片 <sub>片</sub>	棵 <sub>棵</sub>	盆 <sub>盆</sub>	根 <sub>根</sub>	枝 <sub>枝</sub>	尾 <sub>尾</sub>	頭 <sub>頭</sub>	匹 <sub>匹</sub>	扇 <sub>扇</sub>	口 <sub>口</sub>	間 <sub>間</sub>	所 <sub>所</sub>
計算薄而寬的東西	計算樹木的株數	計算用盆子盛的東西	計算長形物	計算細長的東西	計算魚的頭數	計算牲畜	計算畜收類的隻數	計算門窗	計算有圓口的東西或人數	計算屋子	計算房子
一片草地 一片雲 一片紅光 一片魚 一片肉	一棵樹	一盆花， 一盆水	一根木頭， 一根洋火	一枝草 一枝筆 一枝桅杆 一枝香烟 一枝樹幹	一尾魚	一頭牛， 一頭豬	四匹馬	一扇門， 一扇窗子	一口井， 八口之家， 一口人	一間屋子	二所房子， 一所廟， 一所校舍

41	40	39	38	37	36	35	34	33	32	31	30
打	套	袋	擔	簍	籃	箱	包	排	輛	面	粒
計算成打的物品（十二個爲一打）	計算衣服書冊等成套的	計算用袋子裝的東西	衡量的單位一百斤	計算用簍子盛東西	計算用籃子裝的東西	物品貯藏着的東西	計算用紙或布包着的東西	計算列數的東西	計算車類的東西	計算平面的東西	計算小圓形的東西
一打鉛筆，一打乒乓球	一套衣服，一套書，一套車	一袋米，一袋麥	一擔煤，五擔鐵	一簍香蕉，一簍炭	一籃雞蛋，一籃橘子，一籃花	一箱茶，一箱果子	一包茶葉，一包餅子，一包菜	第一排，一排兵士	一輛汽車	一面鼓子，一面鏡子，一面旗子，一面鏢	一粒米，一粒豆，一粒麥，一粒珠

53	52	51	50	49	48	47	46	45	44	43	42
屆 <small>リ</small> 、次 <small>セ</small>	文 <small>ク</small> 、台 <small>カ</small>	道 <small>カ</small> 、筆 <small>ク</small>	盤 <small>ク</small> 、篇 <small>ク</small>	股 <small>ク</small> 、堆 <small>ク</small>	盒 <small>ク</small> 、份 <small>ク</small>						
計算時期之次序	計算回數	計算小的銅幣	與幕同用以計算演戲的數量	計算大的事物	計算錢的數量	計算用盤子盛的東西	計算有頭有尾的文章	計算成組的東西	計算唯積起來的東西	計算用盒子裝的東西	算於東西有分在一塊的
第一屆，本屆，第二屆運動會	拍三次球，過一次	一文錢	一台戲	一道橋，一道河	一筆賬，一筆款，一筆生意，一筆錢	一盤飯，一盤肉，一盤好菜	一盤飯，一盤肉，一盤好菜	一盤飯，一盤肉，一盤好菜	一盤飯，一盤肉，一盤好菜	一盤飯，一盤肉，一盤好菜	一盤飯，一盤肉，一盤好菜

65	64	63	62	61	60	59	58	52	56	55	54
錠 <sub>ㄉㄥˋ</sub>	瓶 <sub>ㄇㄩㄥ</sub>	服 <sub>ㄈㄨˊ</sub>	頂 <sub>ㄉㄥˇ</sub>	塊 <sub>ㄎㄨㄞˋ</sub>	對 <sub>ㄉㄨㄞˋ</sub>	架 <sub>ㄐㄩㄞˋ</sub>	格 <sub>ㄍㄜˊ</sub>	把 <sub>ㄅㄚˇ</sub>	品 <sub>ㄆㄧㄣˇ</sub>	齣 <sub>ㄉㄨㄠ</sub>	幕 <sub>ㄇㄨˋ</sub>
計算塊狀物	計算裝在瓶子裏的東西	計算一付藥或一貼藥	計算東西	計算成塊的東西	計算成雙的東西	計算機器的量詞	計算方格	一握叫一把	計算東西	戲劇詩和歌曲的量詞	計算演戲的目次
一錠墨，一錠元寶（黃金或白銀）	一瓶醬油，一瓶酒	一服藥	一頂帽子，一頂轎子	一塊地，一塊糕，一塊手巾，一塊肉，一塊銀子	一對鴨子，一對花瓶，一對鴛鴦	一架飛機，一架牀，一架機械	一握五格，空一格	一把筷子，一把傘，一把刀子，一把鑰匙	一品菜	一齣小曲，一齣京戲	一幕劇



77	76	75	74	73	72	71	70	69	68	67	66
部 <small>部</small>	場 <small>場</small>	朵 <small>朵</small>	首 <small>首</small>	頓 <small>頓</small>	尊 <small>尊</small>	位 <small>位</small>	聯 <small>聯</small>	刀 <small>刀</small>	綵 <small>綵</small>	捲 <small>捲</small>	網 <small>網</small>
計算整套的書	計算病和官司等的量詞	計算花的量詞	計算詩歌的量詞	和次的意思差不多的	計算大砲和菩薩等的量詞	計算人的尊稱	計算紙張的量詞	用以計算紙張的量詞	計算成綵的東西	計算成捲的東西	計算成網的東西
一部書	一場雨，一場雪，一場病，一場大夢	三朵紅花，一朵花	一首詩	一頓飯，打了一頓，罵了他一頓	一尊砲，一尊菩薩	一位客人，一位朋友，一位老師	二聯紙，一聯花兒	一刀紙，一刀顏色紙	一綵棉紗	一捲白紙，一捲布，一捲影片，一捲簾子	一網紫，一網海帶，一網洋布

89	88	87	86	85	84	83	82	81	80	79	78
宿 <sub>ㄨㄛˋ</sub>	帶 <sub>ㄉㄞˋ</sub>	局 <sub>ㄐㄩˊ</sub>	座 <sub>ㄗㄞˋ</sub>	串 <sub>ㄑㄩㄢˋ</sub>	宗 <sub>ㄗㄨㄥ</sub>	副 <sub>ㄈㄨˋ</sub>	層 <sub>ㄌㄥˊ</sub>	幅 <sub>ㄈㄨˋ</sub>	方 <sub>ㄈㄤ</sub>	陣 <sub>ㄓㄨㄣˋ</sub>	紀 <sub>ㄐㄩˊ</sub>
計算宿寓回數的量詞	計算廣的地方用的	計算局面的	計算山林房屋等的量詞	計算連貫宗的東西	與件全	計算有組織的東西	計算有階段的東西	計算懸掛的東西	計算四角平面的東西	計算風等的流動氣體	計算年紀的量詞
住了一宿	一帶地方，一帶山脈，一帶河流	一局棋	一座山，一座樓一座樹林子一座廟一座塔	一串珠，一串錢，一串螃蟹	這宗貨，一宗事	一副釘子，一副筷子，一副眼鏡	三層樓、層次	一幅圖，一幅中堂	一方牧場，一方塊	一陣風，一陣烟，一陣冷	一紀年，一世紀

101 100 99 98 97 96 95 94 93 92 91 90

支<sub>ㄓ</sub> 門<sub>ㄇㄣˊ</sub> 貢<sub>ㄍㄨㄥˋ</sub> 軸<sub>ㄓㄨˊ</sub> 夥<sub>ㄏㄨㄛˇ</sub> 領<sub>ㄌㄩㄥˇ</sub> 炷<sub>ㄓㄨˋ</sub> 趟<sub>ㄊㄨㄤˋ</sub> 挑<sub>ㄊㄧㄠ</sub> 盞<sub>ㄓㄨㄢˇ</sub> 桿<sub>ㄍㄢ</sub> 封<sub>ㄈㄥ</sub>

計算封着的東西如信札之類

計算棍狀的東西

計算燈的量詞

計算用扁擔挑揀子的

和一次差不多的意思

計算線香的一枝

計算席子的

一封

一桿槍，一桿秤，一桿鐵橫

一盞燈，一盞酒

一挑煤，一挑穀子

我去了一趟

一炷香

一領席子

一夥賊，一夥人

一軸畫

一貢書

一門砲，一門功課

一支臘燭

113 112 111 110 109 108 107 106 105 104 103 102

堵<sup>ク</sup>、顆<sup>カ</sup>、段<sup>ダン</sup>、員<sup>イ</sup>、鹿<sup>カ</sup>、椿<sup>チン</sup>、身<sup>シ</sup>、名<sup>メイ</sup>、羣<sup>クン</sup>、哨<sup>セウ</sup>、團<sup>タン</sup>、乘<sup>セイ</sup>

- 一乘轎子
- 一團和氣，一團呢
- 一哨人馬
- 一羣羊，一羣人
- 一名犯人
- 一身衣服
- 一椿事情
- 一席地，一席酒
- 一員官
- 一段路
- 一顆星，一顆珍珠
- 一堵牆，一堵籬笆

120 119 118 117 116 115 114

壺<sub>フ</sub>、縷<sub>カ</sub>、劑<sub>ニ</sub>、盥<sub>ニ</sub>、牀<sub>カ</sub>、鋪<sub>カ</sub>、點<sub>カ</sub>

一點鐘，一點東西  
一鋪牀  
一牀被，一牀褥子  
一盥水  
一劑藥  
一縷頭髮  
一壺酒，一帚茶

中日  
對譯

# 教學常用語

民國三十六年八月初版

編著者 臺北市立大同國民學校

校閱者 臺灣省教育會

印行者 東方出版社

臺北市重慶南路四一九號

振替臺灣二號

不許  
翻印

4/11/10

50